



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

04-07-2005

04-07-2005

Matin

Voormiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Ordre des travaux	1	Regeling van de werkzaamheden	1
Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante" (n° 7714) <i>Orateurs: Valérie Déom, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	1	Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis" (nr. 7714) <i>Sprekers: Valérie Déom, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	1
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève à la prison de Forest" (n° 7724)	3	- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de staking in de gevangenis van Vorst" (nr. 7724)	3
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les revendications des gardiens de la prison de Forest" (n° 7725)	3	- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de eisen van de cipiers in de gevangenis van Vorst" (nr. 7725)	3
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'action de grève à Forest et la surpopulation carcérale" (n° 7748) <i>Orateurs: Walter Muls, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	3	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stakingsactie in Vorst en de overbevolking van de gevangenis" (nr. 7748) <i>Sprekers: Walter Muls, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	3
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la procédure disciplinaire pour détenus prévue par la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires" (n° 7730) <i>Orateurs: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	6	Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tuchtprocedure voor gedetineerden zoals voorzien in de basiswet gevangeniswezen" (nr. 7730) <i>Sprekers: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	6
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence du projet de loi sur les traducteurs jurés et interprètes de justice" (n° 7731) <i>Orateurs: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	6	Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitblijven van het wetsontwerp omtrent de gerechtstolken-vertalers" (nr. 7731) <i>Sprekers: Claude Marinower, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	6
Question de M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les programmes de télé-réalité" (n° 7737) <i>Orateurs: Stijn Bex, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	8	Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "reality tv-programma's" (nr. 7737) <i>Sprekers: Stijn Bex, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	8
Ordre des travaux	10	Regeling van de werkzaamheden	10
Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en pratique de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut des détenus" (n° 7755)	10	Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden" (nr. 7755)	10

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Sprekers: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

LUNDI 04 JUILLET 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

MAANDAG 04 JULI 2005

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 12 h 38 sous la présidence de M. André Perpète.

01 Ordre des travaux

Le **président** : La question n° 7628 de Mme Galant sur la publicité des tarifs d'avocats est transformée en question écrite et la question n° 7655 de Mme Lahaye-Battheu sur l'état d'avancement du dossier de rénovation du palais de justice de Courtrai est reportée à une date ultérieure.

02 Question de Mme Valérie Déom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante" (n° 7714)

02.01 Valérie Déom (PS) : La loi relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante distingue, d'une part, la personne pouvant prétendre à une indemnité pour détention préventive inopérante après avoir bénéficié d'une ordonnance de non-lieu ou d'un arrêt de non-lieu et, d'autre part, la personne ayant bénéficié d'un non-lieu constatant l'inexistence d'une infraction. Une condamnation reste possible dans le premier cas si de nouvelles charges apparaissent conformément à l'article 246 CIC et une personne qui bénéficie d'une ordonnance de non-lieu doit prouver son innocence pour avoir droit à une indemnisation en équité. La Cour européenne des droits de l'homme estime que cette dernière exigence viole l'article 6 §2 de la Convention européenne, mais l'État belge a introduit un recours contre cette décision.

Une décision sera-t-elle prochainement rendue ?

De vergadering wordt geopend om 12.38 uur door de heer André Perpète.

01 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Vraag nr. 7628 van mevrouw Galant over de bekendmaking van de advocatentarieven is omgevormd in een schriftelijke vraag en vraag nr. 7655 van mevrouw Lahaye-Battheu over de stand van zaken in het renovatiedossier van het gerechtshof te Kortrijk wordt naar een latere datum verschoven.

02 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wet betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis" (nr. 7714)

02.01 Valérie Déom (PS): De wet betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis maakt een onderscheid tussen enerzijds de persoon die op dergelijke vergoeding aanspraak kan maken nadat hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen, en anderzijds de persoon die een buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat er geen misdrijf werd gepleegd. In het eerste geval blijft een veroordeling mogelijk indien, overeenkomstig artikel 246 van het Wetboek van Strafvordering, nieuwe bezwaren inkomen. Bovendien moet iemand die een beschikking van buitenvervolginstelling heeft bekomen, zijn onschuld bewijzen om in aanmerking te komen voor een vergoeding waarvan het bedrag naar billijkheid wordt vastgesteld. Het Europees Hof voor de rechten van de mens oordeelt dat die laatste vereiste in strijd is met artikel 6 § 2 van het Europees Verdrag. De Belgische overheid heeft tegen die beslissing evenwel beroep aangetekend.

Valt binnenkort een uitspraak te verwachten? Heeft het door de Belgische overheid aangetekende

Le recours introduit par l'État belge vise-t-il le cas précis de cette personne qui n'a pas présenté un argument de défense ou la sauvegarde du texte actuel ?

Combien de demandes d'indemnisation ont-elles été introduites depuis votre entrée en fonction ?

Quels sont les recours ouverts contre une personne qui, ayant reçu une indemnité, se fait ensuite condamner en raison de la survenue de nouvelles charges ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : La demande de recours introduite venant d'être rejetée, l'arrêt de la Cour européenne est dès lors devenu définitif et c'est à présent au Comité de ministres qu'il revient d'exécuter cet arrêt.

En 2003, 72 requêtes ont été introduites, parmi lesquelles 15 ont fait l'objet d'un refus ministériel définitif, 19 d'un refus par la Commission, 30 d'une acceptation ministérielle devenue définitive, 8 d'une acceptation par la Commission.

En 2004, parmi les 77 requêtes introduites, 17 ont fait l'objet d'un refus ministériel définitif, 6 l'objet d'un refus ministériel mais font l'objet d'un recours devant la Commission de recours, 6 ont fait l'objet d'un refus ministériel et peuvent encore faire l'objet d'un recours devant la Commission, 3 ont fait l'objet d'un refus par la Commission, 33 ont fait l'objet d'une acceptation ministérielle devenue définitive, 2 ont fait l'objet d'une acceptation ministérielle et font l'objet d'un recours devant la Commission, 6 ont fait l'objet d'une acceptation ministérielle et peuvent encore faire l'objet d'un recours devant la Commission, enfin 4 ont fait l'objet d'une acceptation par la Commission.

Parmi les 45 requêtes introduites en 2005 (chiffre arrêté au 29 juin), seuls 6 dossiers sont clôturés parmi lesquels 5 ont fait l'objet d'un refus ministériel mais peuvent encore faire l'objet d'un recours devant la Commission et une requête a fait l'objet d'une acceptation ministérielle mais peut encore faire l'objet d'un recours devant la Commission.

La loi du 13 mars 1973 ne prévoit aucune disposition précisant la récupération d'indemnités accordées à la suite d'un non-lieu dans le cas où un requérant aurait été condamné à la suite de la survenance de nouvelles charges, un cas qui ne s'est jamais présenté jusqu'ici.

beroep betrekking op het concrete geval van een persoon die geen argumenten ter verdediging heeft aangevoerd, of wordt eerder het behoud van de huidige tekst beoogd?

Hoeveel vergoedingen werden er sinds uw aantreden aangevraagd?

Welke beroepsprocedures werden ingeleid tegen personen die een vergoeding hebben ontvangen en die vervolgens worden veroordeeld omdat nieuwe bezwaren zijn ingekomen?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het door ons land ingestelde beroep werd verworpen, zodat het arrest van het Europees Hof definitief is geworden en het door het comité van ministers moet worden uitgevoerd.

In 2003 werden 72 verzoeken ingediend; 15 daarvan werden definitief door de minister geweigerd, 19 werden door de Commissie geweigerd, 30 werden definitief door de minister aanvaard en 8 werden door de Commissie aanvaard.

In 2004 werden van de 77 ingediende verzoeken 17 definitief door de minister geweigerd, tegen 6 ministeriële weigeringen werd voor de Beroepscommissie beroep aangetekend, 6 werden door de minister geweigerd, maar tegen die beslissingen kan nog beroep worden aangetekend voor de Commissie, 3 werden door de Commissie geweigerd, 33 werden definitief door de minister aanvaard, 2 werden door de minister aanvaard en tegen die beslissingen werd beroep aangetekend voor de Commissie, 6 werden door de minister aanvaard, maar tegen die beslissingen kan nog beroep worden aangetekend voor de Commissie, 4 werden ten slotte door de Commissie aanvaard.

Van de 45 verzoekschriften die in 2005 werden ingediend (cijfer op 29 juni) zijn slechts 6 dossiers afgehandeld; 5 ervan werden door de minister geweigerd, maar tegen die beslissingen kan nog beroep worden aangetekend voor de Commissie en één verzoek werd door de minister aanvaard, maar ook daar is nog een beroepsprocedure mogelijk.

De wet van 13 maart 1973 bepaalt nergens dat de in het geval van een buitenvervolginstelling toegekende vergoeding moet worden teruggevorderd wanneer de verzoeker alsnog wordt veroordeeld op grond van nieuwe feiten, een geval dat zich tot op heden nog niet heeft voorgedaan.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève à la prison de Forest" (n° 7724)
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les revendications des gardiens de la prison de Forest" (n° 7725)
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'action de grève à Forest et la surpopulation carcérale" (n° 7748)

03.01 Walter Muls (sp.a-spirit) : Le 27 juin dernier, les gardiens de la prison de Forest se sont mis en grève. Le lendemain, à l'issue de la concertation menée avec la direction, qui n'a pas permis de rencontrer toutes les revendications en matière de personnel et d'infrastructures, les grévistes ont décidé de poursuivre leur action. L'un des problèmes de la prison de Forest est le système de communications internes, qui est en panne depuis très longtemps et ne peut pas être réparé à court terme.

Les gardiens de la prison ont-ils lancé un préavis de grève ? Quand le SPF Justice ou la direction de la prison ont-ils été avertis de cet arrêt de travail ? La ministre compte-t-elle tout mettre en œuvre pour faire réparer le système de communications et trouver, dans l'intervalle, une solution temporaire ?

03.02 Tony Van Parys (CD&V) : La situation est devenue intenable dans l'administration pénitentiaire. C'est pourquoi je ne vais pas débattre ici de la grève en soi, je souhaite plutôt en aborder les causes.

Quelle est la capacité de la prison de Forest et combien de personnes y sont actuellement détenues ? Quelles solutions structurelles la ministre entend-elle apporter aux problèmes de la surpopulation et du manque d'effectifs dans les prisons ? Y aura-t-il un élargissement du cadre à Forest ? Quelle est la situation globale en matière de surpopulation dans les prisons ?

Depuis quand le réseau d'interphones ne fonctionne-t-il plus et quand sera-t-il réparé ?

Pourquoi le centre médical de Bruxelles et de Lantin n'est-il pas encore opérationnel, ce qui éviterait de devoir transférer les détenus malades de Forest vers pas moins de treize hôpitaux différents ?

La ministre envisage-t-elle de reporter l'exécution des peines ?

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de staking in de gevangenis van Vorst" (nr. 7724)
- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de eisen van de cipers in de gevangenis van Vorst" (nr. 7725)
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stakingsactie in Vorst en de overbevolking van de gevangenissen" (nr. 7748)

03.01 Walter Muls (sp.a-spirit): Op 27 juni jongstleden gingen de cipers van de gevangenis in Vorst in staking. Ook na het overleg met de directie de volgende dag, waar niet op alle personeels- en infrastructuureisen werd ingegaan, werd besloten de staking voort te zetten. Een van de problemen is het interne communicatiesysteem, dat al een hele tijd defect is en niet op korte termijn kan worden hersteld.

Deden de cipers op voorhand een stakingaanzegging? Wanneer was de FOD Justitie of de directie van de gevangenis daarvan op de hoogte? Zal de minister ervoor zorgen dat het communicatiesysteem wordt hersteld en dat er tot dan een tijdelijke oplossing komt?

03.02 Tony Van Parys (CD&V): De situatie in het gevangeniswezen is onhoudbaar geworden. Ik stel de staking op zich dan ook niet ter discussie, maar wens in te gaan op de oorzaken ervan.

Wat is de capaciteit van de gevangenis in Vorst en wat is de huidige populatie? Hoe zal de minister de overbevolking en het personeelstekort in de gevangenissen structureel aanpakken? Komt er een kaderuitbreiding in Vorst? Wat is de algehele situatie van de overbevolking in de gevangenissen?

Hoe lang is het interfoniesysteem al defect en wanneer zal het hersteld zijn?

Waarom is het medisch centrum van Brussel en Lantin nog niet operationeel, zodat men vanuit Vorst de zieke gevangenen niet langer naar maar liefst dertien verschillende ziekenhuizen moet brengen?

Overweegt de minister een uitstel van strafvordering?

03.03 Laurette Onkelinx, ministre (en *néerlandais*) : La grève à la prison de Forest n'a pas été annoncée par un préavis de grève conformément au protocole de 1994 mais la direction et moi-même avons immédiatement été avertis.

Il n'est selon moi pas nécessaire de reporter les avis de réclusion.

Je m'efforce de juguler la surpopulation par le biais de mesures diverses comme la loi sur la détention préventive et l'élargissement de la surveillance électronique. Par ailleurs, 70 millions d'euros sont encore investis dans le secteur. Dans le cadre du plan pluriannuel, 149 millions sont également libérés pour les années 2005-2009.

Le cadre de Forest est de 332 personnes alors que l'effectif s'élève à 319 équivalents temps plein. Treize nouveaux agents pénitentiaires ont été engagés le 28 juin. Leurs noms sont communiqués aux syndicats, comme ces derniers l'ont demandé.

Le cadre ne sera pas élargi. Il faut en effet prioritairement compléter les cadres pour toutes les prisons. J'ai déjà demandé qu'une enveloppe soit prévue dans le budget 2006 pour l'élargissement du cadre du personnel de surveillance en vue de l'ouverture de la prison de Tournai.

Le système d'appel dans le bâtiment annexe est remplacé par mon SPF lui-même. Les travaux s'étaleront sur les mois de septembre à décembre.

La Régie des Bâtiments publiera un appel d'offres général en août 2005 pour le remplacement du système d'interphones dans les ailes C et D. Le coût est trop élevé pour pouvoir faire exécuter les travaux par le biais d'une procédure de gré à gré. Les travaux seront effectués au cours du dernier trimestre de 2005. En attendant le placement de la nouvelle installation, la Régie des Bâtiments devra faire des réparations pour maintenir le système opérationnel. Des talkies-walkies peuvent également être utilisés pour résoudre temporairement les problèmes.

Lors de mon entrée en fonction comme ministre, le centre chirurgical de Saint-Gilles était déjà fermé, mais des travaux sont exécutés actuellement en vue d'une réouverture au cours du deuxième semestre de 2005, ce qui diminuera le nombre de déplacements de détenus vers l'hôpital. L'effectif du personnel du CMC de Bruges a été élargi entre-temps. En 2006, une chambre sécurisée de quatre lits devra être disponible pour les patients qui

03.03 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Voor de staking in de gevangenis van Vorst werd geen stakingsaanzegging gedaan volgens het protocol van 1994, maar de directie en ikzelf werden wel onmiddellijk gewaarschuwd.

Het uitstellen van opsluitingberichten acht ik niet nodig.

Ik tracht de overbevolking aan te pakken met allerlei maatregelen zoals de voorhechteniswet en het uitbreiden van het elektronische toezicht. Er wordt bovendien nog 70 miljoen euro geïnvesteerd in de sector. In het kader van het meerjarenplan komt er nog eens 149 miljoen voor de jaren 2005-2009.

Het kader van Vorst bedraagt 332 en het effectief 319 voltijdse equivalenten. Op 28 juni werden er dertien nieuwe penitentiaire ambtenaren aangenomen. Hun namen worden, zoals gevraagd, aan de vakbonden gegeven.

Een kaderuitbreiding komt er niet. Prioritair is immers het vervullen van de kaders van alle gevangenissen. Wel heb ik al een budget gevraagd in de begroting van 2006 voor de uitbreiding van het bewakingspersoneel voor de opening van de gevangenis in Doornik.

Het oproepsysteem in het bijgebouw wordt vervangen door mijn FOD zelf. De werken zullen duren van september tot december.

De Regie der Gebouwen zal in augustus 2005 een algemene offerteaanvraag publiceren voor de vervanging van het interfoniesysteem in de vleugels C en D. De kostprijs is te hoog om de werken te mogen laten uitvoeren via een onderhandse procedure. De werken zullen worden uitgevoerd in het laatste trimester van 2005. In afwachting van de plaatsing van de nieuwe installatie moet de Regie der Gebouwen herstellingen uitvoeren om het systeem operationeel te houden. Men mag ook walkietalkies gebruiken om problemen tijdelijk op te lossen.

Bij mijn aantreden als minister was het chirurgisch centrum van Sint-Gillis reeds gesloten, maar momenteel worden er werken uitgevoerd voor een heropening in het tweede semester van 2005. Dit zal het aantal verplaatsingen van gedetineerden naar ziekenhuizen verminderen. Het personeelsbestand van het CMC in Brugge werd ondertussen uitgebreid. In 2006 moet er een beveiligde kamer met vier bedden zijn voor

subiront une intervention chirurgicale compliquée. L'hôpital général de Lantin offre également ces services. Le service de santé pénitentiaire élabore une politique cohérente et évalue les déplacements pour les établissements francophones.

Au cours du premier semestre de 2005, 64 déplacements ont été effectués vers onze hôpitaux bruxellois au départ de l'établissement de Forest. Pour des raisons de sécurité, je négocierai l'élaboration d'une liste plus succincte des hôpitaux pouvant accueillir des détenus. Il sera tenu compte des différences philosophiques, de la liberté thérapeutique et des besoins médicaux spécifiques.

03.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Des talkies-walkies sont actuellement déjà utilisés à l'établissement de Forest. Les travaux pourront-ils être terminés pour la fin de 2005 ? Les délais qui sont avancés sont sans cesse reportés. Y a-t-il un problème entre le SPF Justice et la Régie des Bâtiments qui n'est jamais en mesure de respecter les délais imposés ? Faut-il organiser une audition ou désigner un médiateur ?

03.05 Tony Van Parys (CD&V): La ministre admet que la grève à Forest n'a pas éclaté sans raison puisque le système d'interphones est défectueux depuis plusieurs mois. Ce moyen de communication est nécessaire pour garantir la sécurité du personnel.

Comment peut-on, en un semestre, assurer dans les conditions de sécurité requises, 64 transfèrements dans onze hôpitaux différents. Peut-être la réouverture du centre médical de Saint-Gilles va-t-elle rendre ces transfèrements superflus.

Il faut aussi opérer des réformes en matière de politique du personnel car on ne satisfait actuellement aux besoins que dans la mesure des nécessités. La procédure de recrutement est trop lourde.

03.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Pour engager de nouveaux membres du personnel, il faut respecter des procédures voulues par les organisations syndicales. On ne peut, simplement, plonger dans la réserve de recrutement et placer les personnes là où il y a des problèmes.

03.07 Tony Van Parys (CD&V): On peut agir proactivement en prévenant l'émergence de

patients die een zware chirurgische ingreep ondergaan. Het algemeen ziekenhuis van Lantin biedt deze diensten ook aan. De penitentiaire gezondheidsdienst werkt aan een coherent beleid en evalueert de verplaatsingen voor de Franstalige instellingen.

In de eerste helft van 2005 werden er 64 verplaatsingen uitgevoerd naar elf Brusselse ziekenhuizen vanuit de instelling in Vorst. Uit veiligheidsoverwegingen zal ik onderhandelen om een beperktere lijst te maken van ziekenhuizen waar gedetineerden terecht kunnen. Er zal rekening worden gehouden met filosofische verschillen, therapeutische vrijheid en specifieke medische noden.

03.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Op dit ogenblik worden er in de instelling van Vorst reeds walkietalkies gebruikt. Kunnen de werken worden beëindigd tegen eind 2005? De termijnen die worden voorgespiegeld, worden steeds verlengd. Is er een probleem tussen de FOD Justitie en de Regie der Gebouwen, die er nooit in slaagt om de opgelegde termijnen te respecteren? Moet hierover een hoorzitting worden georganiseerd of moet er een bemiddelaar worden aangesteld?

03.05 Tony Van Parys (CD&V): De minister geeft toe dat er een reden was voor de staking in Vorst, aangezien het interfoniesysteem al verschillende maanden defect is. Dit communicatiemiddel is noodzakelijk om de veiligheid van het personeel te garanderen.

Hoe kunnen er in één semester op een veilige manier 64 verplaatsingen worden uitgevoerd naar elf verschillende ziekenhuizen? Misschien zal de heropening van het medisch centrum in Sint-Gillis dergelijke verplaatsingen overbodig maken.

Er zijn ook hervormingen nodig in het personeelsbeleid, want momenteel worden de noden enkel ingevuld op basis van de behoeften. De wervingsprocedure is te log.

03.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Bij het in dienst nemen van nieuwe personeelsleden moet men door de vakbonden bedongen procedures naleven. Men kan niet gewoon mensen uit de wervingsreserve halen en ze inzetten waar zich problemen voordoen.

03.07 Tony Van Parys (CD&V): Men kan proactief optreden en de problemen voorkomen. De minister

problèmes. Au Parlement, la ministre a déjà admis que les procédures pesantes hypothéquaient la politique mise en œuvre en matière de personnel.

L'incident est clos.

04 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la procédure disciplinaire pour détenus prévue par la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires" (n° 7730)

04.01 **Claude Marinower** (VLD): La loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus prévoit une procédure disciplinaire permettant à l'intéressé de se faire assister par un avocat. La ministre pourrait-elle fournir un aperçu du nombre de peines disciplinaires prononcées dans les prisons au cours de l'année écoulée ?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Il n'est pas tenu de statistiques sur le nombre de peines disciplinaires prononcées. Chaque prison tient un registre des peines disciplinaires qui est uniquement destiné au contrôle interne.

04.03 **Claude Marinower** (VLD): Comment peut-on donc évaluer la loi ?

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Je ne pense pas que cela pose problème.

04.05 **Claude Marinower** (VLD) (*en français*): Comment fera-t-on, sans statistiques, si un jour on doit procéder à une évaluation ?

04.06 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Il existe d'autres moyens. On peut évaluer sur la base d'un rapport de l'administration.

04.07 **Claude Marinower** (VLD): On ne peut établir de comparaison aujourd'hui. Comment peut-on dès lors résoudre d'éventuels problèmes si l'on ne dispose pas des données requises ? Je ne manquerai pas de revenir sur cette question.

04.08 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Si vous publiez le nombre de sanctions disciplinaires, vous pouvez rapidement susciter un malaise parmi les agents pénitentiaires. Cela peut provoquer des ressentiments.

L'incident est clos.

05 Question de M. Claude Marinower à la vice-

heeft in het Parlement reeds toegegeven dat de logge procedures een hypotheek leggen op het personeelsbeleid.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tuchtprocedure voor gedetineerden zoals voorzien in de basiswet gevangeniswezen" (nr. 7730)

04.01 **Claude Marinower** (VLD): De basiswet inzake het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden bevat een tuchtprocedure waarbij de betrokkene zich kan laten bijstaan door een advocaat. Kan de minister een overzicht geven van het aantal tuchtstraffen dat gedurende het laatste jaar in de gevangenissen werd uitgesproken?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er worden geen statistieken bijgehouden over het aantal uitgesproken tuchtstraffen. Iedere gevangenis houdt een register van tuchtstraffen bij, dat uitsluitend bestemd is voor interne controle.

04.03 **Claude Marinower** (VLD): Hoe kan de wet dan worden geëvalueerd?

04.04 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik denk niet dat dat problemen doet rijzen.

04.05 **Claude Marinower** (VLD) (*Frans*): Hoe moet dat zonder statistieken, als men ooit tot een evaluatie moet overgaan ?

04.06 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Er zijn andere middelen. Evalueren kan men ook op grond van een verslag van de administratie.

04.07 **Claude Marinower** (VLD): Vandaag kan er geen vergelijking worden gemaakt. Hoe kan men eventuele problemen oplossen indien men niet over de benodigde gegevens beschikt? Ik zal op deze vraag terugkomen.

04.08 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Als het aantal tuchtstraffen wordt gepubliceerd, kan dat snel tot onbehagen bij de penitentiaire beambten leiden. Het kan wrevel opwekken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Claude Marinower aan de

première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence du projet de loi sur les traducteurs jurés et interprètes de justice" (n° 7731)

05.01 Claude Marinower (VLD) : Le 23 décembre 2004, le Conseil des ministres a approuvé l'avant-projet de loi relatif au statut des traducteurs, des interprètes et des traducteurs interprètes jurés, sur lequel le Conseil d'État a rendu un avis le 16 février 2005.

A ce jour, ce projet n'a toujours pas été soumis à la Chambre. La ministre a déjà déclaré à deux reprises en commission qu'elle étudiait les observations du Conseil d'État. En outre, le service concerné du SPF Justice serait confronté à une pénurie temporaire de personnel.

Le problème de pénurie a-t-il entre-temps été résolu ? Quand le projet sera-t-il déposé à la Chambre ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Cet avant-projet a effectivement été approuvé par le Conseil des ministres il y a environ six mois. Des raisons d'ordre pratique et organisationnel ont fait que le projet n'a toujours pas été déposé au Parlement.

L'analyse des observations du Conseil d'État a révélé certaines lacunes dans le texte de l'avant-projet, notamment en ce qui concerne le contrôle des aptitudes déontologiques et personnelles qui, contrairement à la connaissance des langues proprement dite, ne peuvent être appréciées par le Selor. Par ailleurs, un système d'évaluation intermédiaire doit également être mis en place. A cet égard, l'évaluation pourrait être automatique ou intervenir consécutivement à une plainte. Dans ce dernier cas, il faudrait évidemment mettre en place un système de traitement des plaintes à part entière. Les compétences de la ministre doivent également être définies précisément.

Le Conseil de l'Europe prépare une décision-cadre relative à certains droits procéduraux dans le cadre de la procédure pénale au sein de l'Union européenne. La question des interprètes et des traducteurs constitue un aspect de la question.

Une concertation intense est menée entre-temps avec une série d'instituts de formation d'interprètes et de traducteurs ainsi qu'avec la Chambre belge des traducteurs, interprètes et philologues.

Je n'exclus pas que l'avant-projet adopté en Conseil des ministres doive être modifié à ce point

vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitblijven van het wetsontwerp omtrent de gerechtstolken-vertalers" (nr. 7731)

05.01 Claude Marinower (VLD): Op 23 december 2004 keurde de ministerraad het voorontwerp van wet inzake het statuut van de beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken goed. Op 16 februari 2005 bracht de Raad van State advies uit.

Ondertussen werd het ontwerp nog altijd niet aan de Kamer voorgelegd. De minister verklaarde al tweemaal in commissie dat zij de opmerkingen van de Raad van State "aan het onderzoeken was". Bovendien zou de betrokken dienst bij de FOD Justitie worstelen met een tijdelijk personeelstekort.

Is dit tekort inmiddels weggewerkt? Wanneer zal het ontwerp bij de Kamer worden ingediend?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Het voorontwerp werd inderdaad al een zestal maanden geleden door de ministerraad goedgekeurd. Redenen van praktische en inhoudelijke aard hebben ervoor gezorgd dat het ontwerp nog altijd niet bij het Parlement werd ingediend.

Bij het onderzoeken van de opmerkingen van de Raad van State werd een aantal leemten in de tekst van het voorontwerp vastgesteld. Het gaat onder meer over de toetsing van deontologische en persoonlijke vaardigheden, die niet – zoals de eigenlijke talenkennis – door Selor kunnen worden gemeten. Bovendien moet er ook een systeem van tussentijdse evaluatie worden uitgewerkt, waarbij kan worden geopteerd voor een automatische evaluatie dan wel voor een reactie op een klacht. In dat laatste geval moet er vanzelfsprekend een volwaardige klachtenregeling worden georganiseerd. Ook de bevoegdheden van de minister moeten nauw worden omschreven.

Binnen de Raad van Europa wordt momenteel gewerkt aan een kaderbeslissing over bepaalde procedurele rechten in de strafprocedures binnen de Unie. De problematiek van de tolken en vertalers vormt hiervan een onderdeel.

Ondertussen wordt er volop overleg gepleegd met een aantal opleidingsinstituten voor vertalers en tolken en met de Belgische Kamer van Vertalers, Tolken en Filologen.

Ik sluit niet uit dat het door de ministerraad goedgekeurde voorontwerp dermate zal moeten

que je décide de le soumettre de nouveau à l'avis et à l'approbation du Conseil d'État plutôt que de présenter le texte d'origine au Parlement. J'espère résoudre cette question dans les meilleurs délais.

05.03 Claude Marinower (VLD) : Cette réponse me surprend quelque peu. Elle va bien au-delà des réponses que la ministre avait fournies jusqu'à présent dans ce dossier. Manifestement, les observations du Conseil d'État ont été à ce point fondées qu'il a fallu apporter de nombreuses modifications au texte initial. Les réponses données en commission les 1^{er} mars et 18 mai ne laissaient nullement entrevoir de telles modifications. La ministre pourrait-elle communiquer un calendrier approximatif pour la suite du traitement ?

05.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Vu le nombre de dossiers qui doivent encore être examinés par les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat, il vaut mieux parfaire le travail pour obtenir un produit fini susceptible de vous agréer.

05.05 Claude Marinower (VLD) : Je ne demande pas à la ministre de me communiquer une date précise, seulement une date approximative. Je pense que dans cette affaire, toutes les parties concernées ont droit à un peu plus de transparence.

05.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Il y a trop d'impondérables pour que je puisse vous donner une date précise, mais ce sera aussi vite que possible.

L'incident est clos.

06 Question de M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les programmes de télé-réalité" (n° 7737)

06.01 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Le 25 mai, j'avais posé au ministre de la Santé publique une question relative à l'opportunité et à la légalité d'une émission de télé-réalité dont une des équipes de reportage a filmé une intervention médicale urgente lors de laquelle le patient est finalement décédé. Le ministre m'avait répondu que les pratiques de ce genre étaient contraires à la législation sur les droits des patients et à celle concernant la protection de la vie privée. Cette dernière loi est d'ailleurs de la compétence de la ministre de la Justice.

worden aangepast dat ik verkies om het opnieuw te laten goedkeuren en advies van de Raad van State te vragen in plaats van de oorspronkelijke tekst aan het Parlement voor te leggen. Ik hoop dit zo snel mogelijk in orde te brengen.

05.03 Claude Marinower (VLD) : Ik ben enigszins verbaasd over dit antwoord. Het reikt veel verder dan de antwoorden die de minister voorheen over dit dossier heeft verstrekt. Blijkbaar waren de bemerkingen vanwege de Raad van State zo ingrijpend dat er nogal wat aanpassingen aan de oorspronkelijke tekst nodig waren. Uit haar antwoorden in de commissie op 1 maart en 18 mei was dit geenszins gebleken. Kan de minister in grote lijnen een timing geven voor de verdere afhandeling?

05.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Gelet op het aantal dossiers dat nog door de commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat moet worden besproken, kunnen we het werk beter tot in de puntjes afwerken. Op die manier bekomen we een eindproduct dat wellicht uw goedkeuring kan wegdragen.

05.05 Claude Marinower (VLD) : Ik vraag de minister geen precieze datum, wel een mogelijke datum. Ik denk dat alle betrokkenen recht hebben op iets meer duidelijkheid in deze aangelegenheid.

05.06 Laurette Onkelinx, ministre (Frans) : Er zijn zoveel imponderabilia dat ik u geen precieze datum kan geven, maar het zal zo vlug mogelijk zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "reality tv-programma's" (nr. 7737)

06.01 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Op 25 mei stelde ik de minister van Volksgezondheid een vraag over de wenselijkheid en wettelijkheid van een televisieploeg die in het kader van een reality-programma aanwezig was bij een dringende medische interventie waarbij de patiënt uiteindelijk overleden is. De minister antwoordde dat dit soort praktijken strijdig zijn met de wetgeving inzake de patiëntenrechten en met die inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Deze laatste wet behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Des plaintes pour violation de la vie privée ont-elles déjà été déposées dans ce genre de situations ? N'est-il pas souhaitable que les producteurs de ce genre d'émissions de télévision se concertent au préalable avec les parquets pour connaître les limites juridiques à ne pas franchir ? Dans l'affirmative, donnerez-vous aux parquets des directives claires en cette matière ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Les programmes de télé-réalité tombent en effet sous l'application de la législation relative à la protection de la vie privée puisqu'ils concernent le traitement de données personnelles dans la mesure où les faits portent sur des informations relatives à une personne physique identifiée ou identifiable. La diffusion de ces données est dès lors expressément subordonnée à l'accord de la personne concernée. Dans le cas concret évoqué par M. Bex, celle-ci n'a manifestement pas donné son accord.

Les faits évoqués comportent des informations médicales. Le traitement de données personnelles relatives à la santé est interdit. Ces faits tombent dès lors sous le champ d'application des dispositions pénales des articles 37 et 39, 3° de la loi du 8 décembre 1992.

La Commission de la protection de la vie privée n'est pas en mesure d'intervenir à titre préventif dans ce type de procédure mais l'article 14 de la loi du 8 décembre 1992 prévoit la possibilité de saisir le président du tribunal de première instance siégeant en référé. La partie plaignante peut donc demander d'interdire l'émission. Elle peut bien entendu aussi s'adresser directement à la Commission de la protection de la vie privée ; celle-ci informe alors le procureur du Roi des infractions. Une plainte peut également être déposée directement au parquet.

Je propose que M. Bex interroge la Commission de la protection de la vie privée sur l'ampleur des litiges relatifs à des programmes de télé-réalité. Je demanderai si nécessaire l'avis du collège des procureurs généraux et j'examinerai l'opportunité d'une circulaire à ce sujet. Pour le surplus, je renvoie aux réponses fournies à l'époque par le ministre de la Santé publique.

06.03 Stijn Bex (sp.a-spirit) : Je me réjouis que la ministre veuille bien utiliser les instruments disponibles. Il est important d'agir préventivement. Que signifie 'accorder une autorisation formelle' ? Cette autorisation doit-elle être donnée

Werden er in dit soort gevallen al klachten over de schending van de persoonlijke levenssfeer ingediend? Is het niet wenselijk dat de televisiemakers in dit soort programma's vooraf overleg plegen met het parket over de juridische grenzen? Zo ja, zullen de parketten terzake duidelijke richtlijnen ontvangen?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Reality-programma's vallen inderdaad onder de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Zij betekenen immers een verwerking van persoonsgegevens voor zover de feiten betrekking hebben op informatie over een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon. De verspreiding van gegevens is dan uitdrukkelijk gebonden aan de toestemming van de betrokken persoon. In het concrete geval waarop de heer Bex alludeert, is dit duidelijk niet het geval.

De aangehaalde feiten bevatten medische gegevens. De verwerking van persoonsgegevens in verband met de gezondheid is verboden. De feiten vallen dus onder de strafrechtelijke bepalingen van artikel 37 en 39, 3° van de wet van 8 december 1992.

De privacycommissie beschikt niet over de mogelijkheid om preventief op te treden in dit soort geding, maar artikel 14 van de wet van 8 december 1992 biedt de mogelijkheid tot aanhangigmaking bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in kort geding. Daardoor kan de klagende partij het verbod vragen van de uitzending. Ze kan zich uiteraard ook rechtstreeks tot de privacycommissie wenden, die de inbreuken kan melden aan de procureur des Konings. Een klacht kan ook rechtstreeks worden ingediend bij het parket.

Ik stel voor dat de heer Bex de privacycommissie ondervraagt over het belang van de geschillen omtrent het fenomeen van de reality-programma's. Indien nodig zal ik het standpunt vragen van het college van procureurs-generaal en de opportuniteit van een circulaire daarover laten onderzoeken. Voor het overige verwijs ik naar de antwoorden die destijds werden gegeven door de minister van Volksgezondheid.

06.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de minister de voor handen zijnde instrumenten wil gebruiken. Het is belangrijk preventief op te treden. Wat betekent 'uitdrukkelijk toestemming verlenen'? Is die toestemming vooraf nodig of kan ze a

anticipativement ou peut-elle être accordée a posteriori ? Même lorsqu'il a été convenu de ne pas diffuser certaines images, le fait de les enregistrer constitue déjà une violation de la vie privée.

06.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Dans le cas précis dont vous parlez, l'autorisation n'avait pas été demandée. On ne peut pas rétroagir après coup : une infraction ayant été commise, elle doit être sanctionnée. Par rapport aux images, on peut intervenir préventivement, en interdisant la diffusion, ou alors après, par des sanctions lorsque la diffusion n'a pas pu être empêchée.

Vous pourriez réfléchir, en commission de la Vie privée, à ce qu'il y aurait lieu de faire contre ce genre de phénomène. Les conséquences de la télé-réalité sont souvent plus larges que la sanction.

L'incident est clos.

07 Ordre des travaux

Le **président**: La question n° 7745 de M. Marinower relative à l'internement est reportée à une date ultérieure.

08 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en pratique de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut des détenus" (n° 7755)

08.01 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Un collectif de détenus a introduit une réclamation auprès du directeur d'un établissement pénitentiaire concernant un membre du personnel de surveillance qui exerçait sa mission avec une sévérité désapprouvée par le collectif en question. A la suite de cette démarche, le directeur a « proposé » une autre affectation à cette personne au sein de l'établissement, ce que cette personne a « accepté » (les guillemets sont importants).

S'agit-il là des dispositions prévues par l'article 7 de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ou s'agit-il d'une dérive ?

Quel est le rôle de la commission de surveillance prévue à l'article 27 ?

Comment et par qui les détenus et le personnel de surveillance sont-ils informés de la loi et de ses modalités d'exécution ?

posteriori worden verleend? Zelfs wanneer wordt afgesproken om bepaalde beelden niet uit te zenden, wordt de privacy geschonden door die beelden op te nemen.

06.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): In het door u vermelde geval werd niet om toestemming gevraagd. Je kan niet achteraf met terugwerkende kracht ingrijpen: als er een overtreding begaan werd, moet de overtreder gestraft worden. Je kan de uitzending van bepaalde beelden verbieden, en op die manier preventief optreden, of je kan achteraf sancties treffen als de uitzending niet voorkomen kon worden.

In de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan u nadenken over manieren om dit fenomeen tegen te gaan. De gevolgen van reality-tv zijn vaak verstrekkender dan de sanctie.

Het incident is gesloten.

07 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Vraag nr. 7745 van de heer Marinower betreffende de internering wordt naar een latere datum verschoven.

08 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden" (nr. 7755)

08.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Een groep gedetineerden heeft bij de gevangenisdirecteur klacht ingediend tegen een bewaker die volgens hen al te streng optrad. Ingevolge die klacht heeft de directeur aan de betrokkene een andere functie binnen de gevangenis "voorgesteld", die door de betrokkene werd "aanvaard" (de aanhalingstekens zijn van belang).

Is deze handelwijze in overeenstemming met de bepalingen van artikel 7 van de basiswet betreffende het gevangeniswezen of werd ervan afgeweken?

Welke rol speelt de Commissie van toezicht waarin artikel 27 voorziet?

Hoe en door wie worden de gedetineerden en de bewakers van de wet en de regels voor de uitvoering ervan op de hoogte gebracht?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Les services de l'administration pénitentiaire n'ont pu identifier la situation concrète à laquelle vous vous référez.

08.03 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Je vous communiquerai les éléments précis.

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Il ne peut de toute manière s'agir d'une application de l'article 7, puisque cette loi n'est pas encore entrée en vigueur. L'article 79 du Règlement général des établissements pénitentiaires interdit par ailleurs les réclamations collectives.

L'application de la loi du 12 janvier 2005 devra se faire dans le cadre d'un plan pluriannuel et suppose un important travail de préparation. Des priorités ont été dégagées et des groupes de travail sont constitués pour travailler sur les axes fondamentaux, parmi lesquels figurent la formation et l'information du personnel ainsi que la mise en place des organes de concertation prévus à l'article 7 de cette loi. Selon la loi, ces organes ont pour objectif de discuter des questions d'intérêt communautaire et non de devenir un organe de plainte.

08.05 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Je vous remercie pour cette réponse qui me rassure, mais je pense que la vigilance s'impose dans l'implémentation des modalités de cette nouvelle loi « Dupont ». Son interprétation requiert en effet des formations et une bonne information sur le terrain pour éviter les dérapages. Ce peut être l'occasion d'améliorer la formation des agents pénitentiaires en activité et de mettre en place une formation continue qui augmente la compétence de ces agents, qui se sentent dévalorisés dans cette nouvelle loi. Il importe d'être proche de ces personnes dont le métier subit une véritable révolution.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 13h43.

08.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De diensten van het Bestuur der strafinrichtingen hebben niet kunnen uitmaken naar welk concreet geval uw vraag verwijst.

08.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Ik zal u de precieze gegevens bezorgen.

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (*Frans*): Hoe dan ook kan het niet om een toepassing van artikel 7 gaan, aangezien die wet nog niet van kracht is. Artikel 79 van het Algemeen reglement van de strafinrichtingen verbiedt overigens collectieve klachten.

De toepassing van de wet van 12 januari 2005 zal deel moeten uitmaken van een meerjarenplan en vergt heel wat voorbereidend werk. Er werd een aantal prioritaire aandachtspunten vooropgesteld en er werden werkgroepen opgericht die de krachtlijnen zullen voorbereiden, onder meer de opleiding en het informeren van het personeel, naast de instelling van de overlegorganen bedoeld in artikel 7 van de wet. Volgens de wet is de bedoeling van die overlegorganen de gedetineerden inspraak te geven in aangelegenheden van gemeenschappelijk belang en gaat het dus niet om een klachtenorgaan.

08.05 Jean-Pierre Malmendier (MR): Ik dank u voor dit geruststellende antwoord, maar mij dunkt dat waakzaamheid geboden is bij de toepassing van de modaliteiten van deze nieuwe wet-Dupont. Met het oog op de juiste interpretatie van de wet zullen opleidingen verstrekt en een degelijke voorlichting gegeven moeten worden in het veld, zoniet dreigt het mis te lopen. Het is misschien ook de gelegenheid om de opleiding van de penitentiaire beambten in functie te verbeteren en in bijscholing te voorzien om de vakbekwaamheid van deze beambten, die zich door de nieuwe wet geringgeschat voelen, te verhogen. Hun beroep maakt een heuse revolutie door - daar moeten we oog voor hebben.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 13.43 uur.